




Legenda | Legend | Легенда










Základní služby | Essential services | основні послуги

	kohoutková voda	<i>Glass of water</i>	вода з-під крану
	nabití telefonu s vlastní nabíječkou	<i>Charge a phone with your own charger</i>	зарядження телефону власним зарядним пристроєм
	Wi-Fi zdarma	<i>Free Wi-Fi</i>	безкоштовний Wi-Fi
	využití toalety	<i>Use the toilet</i>	користування туалетом
	zalití horkou vodou	<i>Get hot water</i>	в наявності гаряча вода для чаю, кави, супу
	ohřátí jídla v mikrovlnce	<i>Heat food in the microwave</i>	розігрівання їжі в мікрохвильовій печі
	využití lékárničky	<i>Use the first aid kit</i>	користування аптечкою
	noviny / časopisy k zapůjčení	<i>Borrow newspapers/magazines</i>	газети / журнали для позики
	přijít na kus řeči	<i>Come for a chat</i>	прийти поговорити
	využití tiskárny	<i>Print document</i>	використання принтера
	oblečení zdarma	<i>Clothes for free</i>	безкоштовний одяг
	hovor v rámci ČR	<i>Make a domestic call</i>	дзвінок в межах Чехії
	možnost posedět	<i>Sit & relax</i>	можливість посидіти
	ohřátí jídla na plotně	<i>Heat food on the stove</i>	розігрівання їжі на плиті
	využití počítače s připojením na internet	<i>Use a computer with internet connection</i>	використання комп'ютера з підключенням до інтернету
	menstruační potřeby	<i>Period supplies</i>	менструальні потреби
	knihy zdarma	<i>Free books</i>	безкоштовні книги
	knihy k přečtení na místě	<i>Read a book on the spot</i>	книги для читання на місці
	drogerie zdarma	<i>Cosmetics for free</i>	безкоштовна косметика
	sprcha	<i>shower</i>	душ
	kondomy	<i>condoms</i>	презерватив
	vstup na výstavu zdarma	<i>free entry to the exhibition</i>	вхід на виставу безкоштовний
	sociální poradenství	<i>social counselling</i>	Соціальна консультація

Přístupnost | Accessibility | Доступність

	bezbariérový / přístupný	<i>Barrier-free</i>	безбар'єрний / доступний
	ztíženě / částečně přístupný	<i>Partially accessible</i>	складна / частково доступно
	obtížně přístupný / nepřístupný	<i>Hard to access / Inaccessible</i>	важкодоступний / недоступний

Vouchery | Vouchers | ваучери

	voucher / poukázka na horký nápoj	<i>Voucher for a hot drink</i>	гарячий напій
	voucher / poukázka na oblečení	<i>Voucher for clothes</i>	одяг
	voucher na představení	<i>Voucher for a theatre show</i>	театральна вистава
	voucher / poukázka na polévku	<i>Voucher for a soup</i>	суп
	voucher / poukázka na zákusek	<i>Voucher for a dessert</i>	десерт
	voucher / poukázka na hlavní jídlo	<i>Voucher for a warm meal</i>	тепла їжа
	voucher / poukázka na sendvič	<i>Voucher for a sandwich</i>	бутерброд

Solidární síť – podniky otevřené lidem v nouzi



2025

Co je Solidární síť Místní místním?

Solidární síť spojuje kavárny, obchody, restaurace, knihovny a další podniky, které se rozhodly nabízet drobnou pomoc lidem bez domova a v nouzi. Jak poznáte, že je podnik zapojen do Solidární sítě? Podle tohoto letáku a našich samolepek vylepených u vstupních dveří. Služby jsou nabízeny zdarma a všem bez rozdílu, nemusíte se tak bát nepřijetí.

Aby podniky mohly dlouhodobě pomáhat, prosíme o dodržování těchto pravidel:

1. Respekt – každý podnik je jiný a má svá pravidla – někam lze přijít se psem nebo posedět déle, jinde nabízí služby pouze s sebou. Pravidla vám ráda vysvětlí obsluha.
2. Slušnost – buďte, prosím, zdvořilí a laskaví k personálu i k jiným zákazníkům*zákaznicím.
3. Pochopení pro omezení – pokud danou službu nelze zrovna využít, ptejte se, kdy přijít jindy.

Služby může využít kdokoliv bez domova a v nouzi. Tento leták vám může pomoci o služby požádat, není ale podmínkou pro využití služby. Vouchery jsou v podniku k dispozici, když je někdo předplatí. Informujte se u obsluhy.

Místní místním | info@mistnimistnim.cz | +420 608 460 637 (dostupné ve všední dny 10-16h)

Solidarity network – places welcoming people in need

What is the Solidarity Network Místní místním (Locals for Locals)?

The Solidarity Network brings together cafes, shops, restaurants, libraries and other shop/keepers that have chosen to offer small help to people without homes and those in need. How can you recognise that a place is involved in the Solidarity Network? Based on this flyer and the stickers posted at the front door. Services are offered free of charge to everyone without discrimination, so you don't have to worry about not being accepted.

Please follow these rules, so that the shop/keepers can help in the long term:

1. Respect – every place is different and has its own rules – some places you can come with your dog or sit for longer, others offer services for takeaway only. The staff will be happy to explain the rules to you.
2. Politeness – please be polite and kind to staff and other customers.
3. Understanding of limits – if the service isn't currently available, ask when to come back another time.

Anyone without a home or in need can use the services. This leaflet can help you ask for the services, but is not a requirement to use the service. Vouchers are available on the spot when someone prepays them. Ask the staff for more info.

Místní místním | info@mistnimistnim.cz | +420 608 460 637 (available on weekdays 10-16h)

Мережа солідарност – Підприємства відкриті для людей, яким потрібна допомога

Що таке Мережа Солідарності місцеві для місцевих?

Мережа Солідарності об'єднує кафе, магазини, ресторани, бібліотеки та інші підприємства, які вирішили запропонувати невелику допомогу бездомним людям та малозабезпеченим. Звідки дізнатися, які підприємства залучені...? З цієї листівки і наших наліпок на вхідних дверях. Послуги надаються безкоштовно для всіх без винятку, тому вам не потрібно хвилюватися, що вас не приймуть.

Щоб підприємства могли довгостроково допомагати, Дотримуйтесь, будь ласка, цих правил:

1. Повага – Кожне підприємство має свої правила – у деякі місця ви можете прийти з собакою або посидіти довше, інші пропонують лише послуги з собою. Персонал з радістю пояснить вам правила.
2. Ввічливість – будь ласка, будьте ввічливими та ласкавими до персоналу та інших клієнтів*клієнток.
3. Дотримання обмежень – якщо даною послугою в даний момент неможливо скористатися, запитайте, коли прийти іншим разом.

Ця листівка не є умовою користування послугою. Ваучери доступні на підприємствах (точках надання допомоги), коли спонсор за них заплатить наперед. Запитайте у обслуговуючого персоналу.

місцеві для місцевих | info@mistnimistnim.cz | +420 608 460 637 (available on weekdays 10-16h)
ми говоримо тільки чеською або англійською мовою

Projekt je realizován s finanční podporou hlavního města Prahy.
The project is implemented with financial support of the capital city of Prague.

